

Katarína Gregorová:

Analyse von DaF-Lehrwerken für Erwachsene unter dem Aspekt des Passivgebrauchs

Diplomová práce
Ústav germánských studií FFUK
2006-09-12

Oponentský posudek

Práce diplomantky Gregorové je didakticky orientovaná a zaměřená na použití pasíva v němčině a norštině, na jejich systémové porovnání a zhodnocení chyb, jichž se dopouštějí norští studenti němčiny. (Hned v úvodu lze konstatovat, že zcela jiných chyb by se jistě dopustili studenti-rodilí Češi. Ti by zřejmě váhali už v rozhodnutí, zda a kdy pasívum použít. V tomto směru tedy mají norští rodilí mluvčí lehčí situaci.)

Strukturování práce je jasné a přehledné. Od obecného ke konkrétnímu, včetně zhodnocení kapitol o pasívu, jak jej zprostředkovává norská učebnice němčiny od norského rodilého mluvčího.

Hodnotit pasáže věnované němčině mi nepřísluší, soustředím se především na kapitoly věnované norštině.


Systém norského trpného rodu je podán vzhledem k tématu věcně a zasvěceně. Z diplomantčiny vyplývá, že problém zvládá teoreticky i prakticky a dokáže jej dobře vysvětlit. Podává správné informace o tzv. *bli-passiv* i *vaere passiv*; k fenoménu tzv. *s-passiv* v norštině drobné doplnění: na str. 53 správně diplomantka uvádí, že srovnáme-li užití tohoto pasíva s *bli-passiv*, zjistíme jisté – hlavně modální – rozdíly. Ty se pak projevují především užitím toho či onoho typu pasíva na jiné stylistické úrovni – *s-passiv* se užívá spíše v úředních (víceméně odtažitých a neosobních) nápisech, zákazech, doporučeních.

Z didaktických důvodů bych následující kapitolu 4.3.2.1. umístila jinak, např. pod čarou, protože jiné *s-verb*, tedy slovesa s tímto zakončením v infinitivu, nemají s pasívem nic společného, i když, jak autorka správně píše, se s *s-passiv* často zaměňují.

Velmi přínosné jsou jistě kapitoly 6 (detailní popis typů cvičení v norské učebnici němčiny) a 7 (jejich vyhodnocení), v nichž diplomantka analyzuje jednak typy zvolených cvičení a jednak chyby, jichž se respondenti, můžeme-li je tak nazvat, dopustili. Tyto kapitoly jsou v didaktické práci klíčové. Zde bych měla připomínku: pro čtenáře DP by jistě bylo didakticky přínosné, kdyby za podrobným popisem každého cvičení uvedla autorka starý dobrý komeniovský příklad.

Shrnutí: Diplomová práce podává uspokojivý výklad problému a i přes některé nepřesnosti splňuje požadavky kladené na magisterskou práci. Proto ji doporučuji k obhajobě.

Praha, 13. září 2006



PhDr. J. Vrbová
ÚGS, odd. skandinavistiky